

**PoliLingua**

**Professionelle  
Fremdsprachliche  
Dienstleistungen**



[www.polilingua.com](http://www.polilingua.com)

# Firma Profil

PoliLingua wurde im November 2002 als Übersetzungsdienstleister ins Leben gerufen und verzeichnete daraufhin ein umfangreiches Wachstum, um die Kundenansprüche erfolgreich erfüllen zu können. Wir haben eine riesige Bandbreite an Sprachdienstleistungen wie etwa vielsprachige Transkriptionen, Voice-over-Projekte (Synchronisierungen), internationale Suchmaschinenoptimierung (SEO) und mehr entwickelt. Somit freuen wir uns sehr, dass wir eine große Palette an Kundenbedürfnissen von der Übersetzung von Handouts für internationale Fachtagungen bis hin zur Unterstützung bei der Überwindung geschäftlicher Grenzen zur Erzielung einer globalen Reichweite abdecken.

Früher einmal arbeiteten wir noch vom Home-Office. Jetzt haben wir Niederlassungen in New York City, Berlin, Paris, Chisinau und London. Von den Anfängen bis heute haben wir uns immer über große und kleine Kunden gefreut. Jeder Kunde ist gleichermaßen wichtig für uns, einerlei, ob es sich um eine große Aktiengesellschaft oder um ein Ein-Mann-Consulting-Unternehmen handelt.



## UNSERE FIRMENPHILOSOPHIE BETONT FOLGENDES:

- ✓ Wir wollen das Leben unserer Kunden mittels unseres breitgefächerten Spektrums an Dienstleistungen einfacher gestalten.
- ✓ Zudem möchten wir optimale Beziehungen zu Kunden und Lieferanten aufbauen.
- ✓ Es ist uns ein Anliegen, hervorragende Qualität zu liefern und exzellenten Kundensupport zu bieten.
- ✓ Wir wollen sicherstellen, dass unser Personal bei uns glücklich ist, seine Erfüllung in der jeweiligen Tätigkeit findet und über sichere Arbeitsbedingungen verfügt.
- ✓ Somit möchten wir geschäftliche Beziehungen, die für alle Seiten vorteilhaft sind, noch weiter entwickeln.

# Professionelle Übersetzungen

Die Globalisierung in vielen Geschäftsbereichen bringt es mit sich, dass die Kunden Zugang zu Produkten und Dienstleistungen in ihrer eigenen Sprache benötigen. Indem wir Aspekte Ihres Geschäfts wie etwa Dokumentationen, Webseiten und Software für Sie übersetzen, können Sie sicherstellen, dass Sie den größtmöglichen Markt erreichen – und somit Ihre Gewinne steigern und Probleme mit Kunden aufgrund von Fehlkommunikation verringern.

Wir vergeben unsere Texte an Übersetzer, die Muttersprachler in der Zielsprache sind, um die gleiche Bedeutung und emotionale Wirkung zu vermitteln, die auch in der Quellsprache zum Ausdruck gebracht wird. Wir setzen über 7.000 professionelle Übersetzer ein und können somit auf Spezialisten in vielerlei Bereichen zurückgreifen. Unsere Sprachexperten arbeiten mit den neuesten Arbeitsmitteln und CAT-Tools, um mit hoher Termintreue qualitativ hochwertige Übersetzungen zu liefern.

Wir sind auf die Begabungen unserer erfahrenen Übersetzer, effektiven Lektoren sowie kompetenten Content Manager und Korrektoren stolz.

## ÜBERSETZUNGS- UND LOKALISIERUNGSTHEMENBEREICHE



Beglaubigte  
Dokumente



Juristische  
Unterlagen



Wirtschaftliche  
Texte



Technische  
Übersetzungen



Medizinische  
Texte



Marketing-  
Unterlagen



Akademische  
Übersetzungen



Kunst und  
Literatur



Webseiten



Software



Applikationen



Spiele





# Vielsprachige Transkriptionen

PoliLingua bietet für alle Branchen und Berufe Transkriptions- und Schreibdienste in mehr als 40 Sprachen zu einem erschwinglichen Preis an. Wir sind auf Transkriptionen im rechtlichen, akademischen und Forschungsbereich sowie auf finanziellen, Versicherungs- und Ermittlungsgebieten ebenso wie auf allgemeine geschäftliche Schreivarbeiten und Sekretariatsdienstleistungen spezialisiert.

Unsere Kunden laden ihre Diktate sowie ihre Tonaufnahmen von Interviews, juristischen Texten, Gerichtsverhandlungen, Telekonferenzen, Podcasts oder Fokusgruppen über unser sicheres Transkriptions-Arbeitsprozesssystem hoch, das auf dem neuesten Stand ist.

Unsere Transkriptions- und Korrekturexperten liefern innerhalb des von Ihnen gewünschten Zeitrahmens Niederschriften von außergewöhnlich hoher Qualität. Wir können Ihre Vorlagen nutzen oder für Sie ohne zusätzliche Kosten maßgeschneiderte Vorlagen erstellen, und wir gehen auf alle realistischen Liefertermine ein.

**BITTE PRÜFEN SIE DIE KOSTEN HIER ANHAND UNSERES ONLINERECHNERS.**



# Vielsprachige Synchronisierungen (Voice-over)

PoliLingua arbeitet für Ihre Voice-over-Projekte mit hervorragenden Synchronsprechern zusammen. Von professioneller Synchronisierung von einer Sprache in die andere bis hin zum Lesen eines Skripts oder Drehbuchs mit der erforderlichen Betonung und im gewünschten Stil können wir mit unseren talentierten Synchronsprechern zahlreiche wirtschaftliche und informative Projekte in 71 Sprachen und Dialekten abwickeln. Unsere Spezialisten verrichten ihre Tätigkeit ausschließlich in gut ausgestatteten professionellen Studios, in denen komplexe vielsprachige Projekte erarbeitet werden können.

Wir können Aufnahmen in allen gängigen Formaten - einschließlich CD, DVD, WAV, Podcast und Kassetten - auf den Markt bringen. Themenbereiche: Filmproduktionen, Theater, Fernsehproduktionen, Videospiele usw.

Unsere Transkriptions- und Korrekturexperten liefern innerhalb des von Ihnen gewünschten Zeitrahmens Niederschriften von außergewöhnlich hoher Qualität. Wir können Ihre Vorlagen nutzen oder für Sie ohne zusätzliche Kosten maßgeschneiderte Vorlagen erstellen, und wir gehen auf alle realistischen Liefertermine ein.

## GÄNGIGE VOICE-OVER-PROJEKTE:



Fernsehprogramme



Hörbücher



Filme



Dokumentationen



Werbung



Radio



eLearning



Schulungen



Webcasts  
(Live-Übertragungen)

Wir haben Verständnis dafür, dass es Projekte gibt, die dringend erledigt werden müssen, und wir sind darauf vorbereitet, Eilaufträge für unsere Kunden abzuwickeln. Auf unserer Webseite finden Sie weitere Informationen dazu, wie PoliLingua Voice-over-Dienstleistungen nahtlos in unser Übersetzungsgeschäft integriert.



# Desktop-Publishing

Unsere hauseigenen Designer sind nicht nur Experten, wenn es darum geht, die richtigen Graphiken und das optimale Layout für Ihr Geschäft zu kreieren. Sie vermitteln ebenfalls in einer großen Bandbreite von Sprachen, worauf es Ihnen ankommt. Dies umfasst den Einsatz von mehrsprachigen Schriften und Textverarbeitungssoftware. Unser Team ist auch auf die kulturellen und sprachlichen Konventionen beim Druck im Ausland spezialisiert, was dabei hilft, sicherzustellen, dass Ihre Botschaft einer großen Bandbreite an Zielgruppen optimal vermittelt werden kann. Alle unsere Experten sind hochqualifizierte Übersetzer, sodass PoliLingua alle Ihre Bedürfnisse abdecken kann.

Die Spezialisten von PoliLingua erbringen ihre Dienstleistungen mittels folgender Desktop-Publishing-Anwendungen: Adobe Photoshop, Adobe InDesign, Adobe Illustrator, Adobe FrameMaker, Scribus, Microsoft Publisher, CorelDraw.

Sie können uns entweder Ihre Anforderungen mitteilen, damit wir das Projekt von der Pike an gestalten, oder wir können vorhandene Unterlagen zur Verwendung in verschiedenen Sprachen anpassen, wobei wir Sie auf alle fremdsprachlichen Konventionen hinweisen, welche sich negativ auf die Lesbarkeit Ihres Produkts auswirken könnten.



## VIELSPRACHIGE SEO

Vielsprachige Suchmaschinenoptimierung ist eine Dienstleistung, die darauf abzielt, Inhalte von Webseiten in einer Vielzahl an Sprachen entsprechend zu optimieren, um bessere Suchergebnisse zu erzielen, damit Ihre Webseite öfter aufgerufen wird.

Unsere SEO-Experten kennen sich mit den Algorithmen der größten Suchmaschinen aus und können Ihnen bei der Leadgenerierung helfen, sodass mehr Besucher auf Ihre tollen Inhalte, Dienstleistungen und Produkte aufmerksam werden. Unsere Tätigkeit orientiert sich individuell an Ihren Zielmärkten. Wir würden uns sehr freuen, Ihrer Webseite mehr Zugriffe bei Google, Yahoo, Bing, Baidu usw. zu ermöglichen.

# Untertitelung

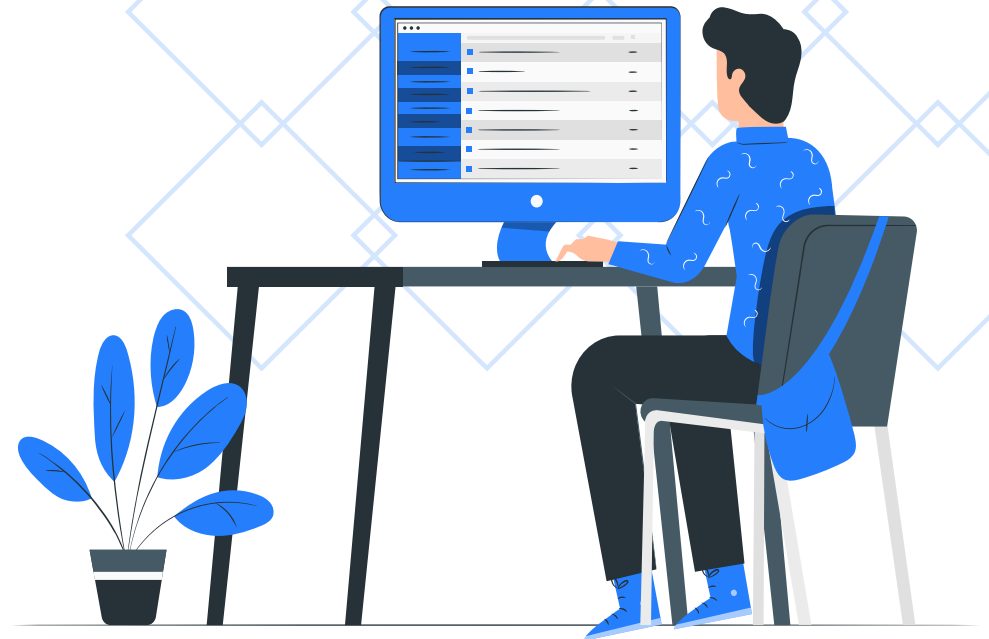
Als Untertitelungsfirma arbeitet PoliLingua im Untertitelungsbereich mit Übersetzern zusammen, die Muttersprachler in der jeweiligen Zielsprache sind. Diese stellen sicher, dass sich Ihre Untertitel genau richtig anhören und Ihrer Zielgruppe die Handlung somit optimal vermittelt wird. Weitere Teammitglieder kümmern sich um die technischen Aspekte der Synchronisierung und das richtige Untertitelformat. Soweit erforderlich, fügen sie die Untertitel in das jeweilige Video ein. Untertiteldateien können in allen unterstützten Formaten, die Sie möglicherweise benötigen, geliefert werden. PoliLingua ist sich sicher, dass Ihr Video Ihre Zielgruppen in der ganzen Welt - unabhängig davon, wo diese leben und welche Sprache sie sprechen - begeistern wird.

Unsere Sprachspezialisten erfassen die kulturellen Aspekte Ihrer Videoinhalte adäquat. Sie verfügen über Expertenwissen bezüglich einer großen Bandbreite an Themen.

## VIDEO-FORMATE:



## UNTERTITELUNGSFORMATE





# Unsere Kunden



## **STEFANIA, SCHULUNGSLEITERIN BEI SAMSUNG**

*„Alles lief super. Ihre Leute mit den Geräten waren fantastisch, die Dolmetscher waren exzellent, und alle Materialien kamen rechtzeitig, sodass wir sie gut nutzen konnten. Vielen Dank, Sie haben wirklich einen tollen Job gemacht.“*



## **ANDRES, PROJEKTMANAGER BEI ORANGE**

*„Vielen Dank für all die harte Arbeit, die Sie und Ihr Team in dieses Projekt gesteckt haben. Wir wissen das sehr zu schätzen! Jim hat uns gerade geschrieben, wie perfekt alles ist und wie dankbar die Kollegen für die Übergabe des Tests und der Leistungsbescheinigung sind. Der erste Tag stellt immer eine Herausforderung dar, aber dieser Auftrag hat wirklich wunderbar funktioniert, was so viel mit Ihnen und Ihrem Team zu tun hat.“*



## **ROSE, KUNDENBETREUERIN BEI VODAFONE**

*„Sie sind ein absoluter Star! Sie haben großartige Arbeit geleistet! Vielen Dank für die Antwort, die sehr schnell erfolgte. Wir haben uns darüber gefreut.“*



**HARVARD**  
UNIVERSITY



UNIVERSITY OF  
**OXFORD**



# Kontakt Daten

## *London, Großbritannien*

*2 Harton St, London SE8 4DQ, Großbritannien*

*Tel.: +44 2071 9397 40*

*E-Mail: [info@polilingua.co.uk](mailto:info@polilingua.co.uk)*

## *Paris, Frankreich*

*141 Avenue Félix Faure str. 75015 Paris, Frankreich*

*Tel.: +33 970 73 9037*

*E-Mail: [info@polilingua.fr](mailto:info@polilingua.fr)*

## *Berlin, Deutschland*

*Friedrichstr. 123 10117 Berlin*

*Tel.: +49 3222 1092 660*

*E-Mail: [pm\\_deutsch@polilingua.com](mailto:pm_deutsch@polilingua.com)*

## *Chişinău, Moldawien*

*Bd. Decebal 6, MD2000, Chişinău, Republik Moldawien*

*Tel.: +373 6833 3365*

*E-Mail: [traduceri@polilingua.com](mailto:traduceri@polilingua.com)*

## *New York City, USA*

*244 Madison Avenue New York, N.Y. 10016-2417, USA.*

*Tel.: +1 3474 1482 87*

*E-Mail: [sales@polilingua.com](mailto:sales@polilingua.com)*

